



Dřevoobrábění

ZIPPER Maschinen GmbH
Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsslberg
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
E-Mail: info@zipper-
maschinen.at

ZIPPER

DE

Bedienungsanleitung
Ständerbohrmaschine

CZ

Návod k použití
Stojanová vrtačka



ZI-STB13-8N

EAN: 912003923909 5

DE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme lesen und beachten!

CZ

Před použitím stroje si přečtete a dodržujte návod a bezpečnostní pokyny!



**DE***Vorwort***Sehr geehrter Kunde!**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihrer neuen ZIPPER Ständerbohrmaschine! Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des ZIPPER-Ständerbohrmodells *ZI-STB13-8N*. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf. Legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen.
Technische Änderungen vorbehalten.

Urheberrecht

© 2012

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Gerichtsstand ist A-4600 Wels.

Vážený zákazník!

Děkujeme Vám za zakoupení stroje ZIPPER! Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny ke správnému a bezpečnému použití stojanové vrtačky ZIPPER model *ZI-STB13-8N*, jakož i pokyny k údržbě. Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí být od něj odstraněn. Před prvním použitím stroje si návod pečlivě přečtěte a pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod přiložte.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Vzhledem ke stálému vývoji produktu se mohou některá vyobrazení nebo text lišit od skutečnosti..

Technické změny vyhrazeny.

Copyright

© 2012

Tento návod je chráněn autorským právem
Všechna práva vyhrazena.

Soudním místem je 4600 Wels, Rakousko.

ZIPPER Maschinen GmbH

Gewerbepark 8
4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

E-Mail: info@zipper-maschinen.at

Web: www.zipper-maschinen.at

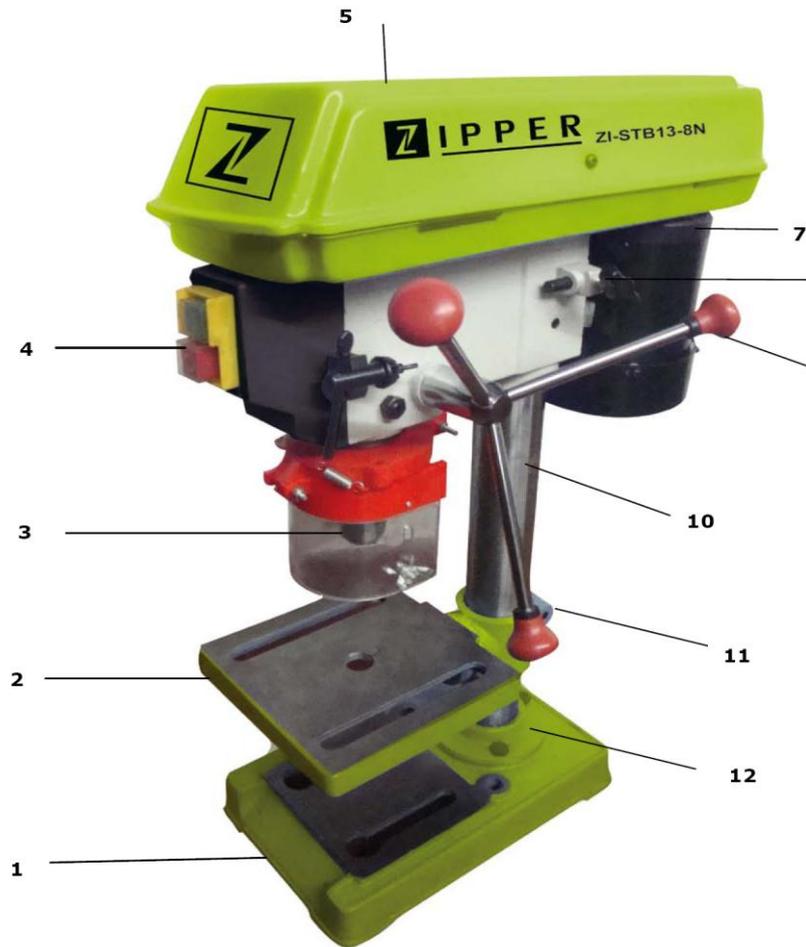
CZ*Předmluva*





DE Komponenten

CZ



1	Gusssockel
2	Bohrtisch
3	Bohrfutter
4	EIN/AUS/NOTAUS Einheit
5	Keilriemenabdeckung
6	Messerantriebshebel
7	Motor
8	Motorspannschraube
9	Drehhebel
10	Säule
11	Bohrtischfixierung
12	Säulenfixierung

1	Litinový podstavec
2	Vrtací stůl
3	Skříčidlo
4	Vypínač
5	Kryt klínového řemene
6	Páka ovládání pohonu-neyobr.
7	Motor
8	Šroub nastavení motoru
9	Páka ovládání vrtací hlavičky
10	Sloupek
11	Aretace vrtacího stolu
12	Aretace sloupku



DE SICHERHEITSSZEICHEN
Bedeutung der Symbole

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
Význam symbolů



DE Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie die Maschine benutzen.

CZ Pečlivě si přečtěte tento návod, než začnete stroj používat



DE Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar. Lose Objekte können sich im rotierenden Bohrkopf verfangen und zu Verletzungen führen!

CZ Při práci se strojem nenoste volný oděv, kravatu, šperky a volně rozpuštěné dlouhé vlasy. Volně ložené předměty mohou být zachyceny vrtací hlavičkou a vrženy do prostoru, což může způsobit zranění!



DE Handschuhe tragen.

CZ Používejte při práci ochranné rukavice



DE Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

CZ Noste ochranné brýle a ochranu sluchu.



DE Vor Wartungsarbeiten muss die Maschine von der Stromquelle getrennt werden.

CZ Před údržbou stroje odpojte přívod napájecího napětí.



DE Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis der Bohrer still steht!

CZ Běžící stroj nesmí být nechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a počkejte, dikud se vrtací hlavička nezastaví.



DE Das Klettern auf die Maschine ist verboten! Schwere Verletzungen durch Herunterfallen oder Kippen der Maschine sind möglich!

CZ Stoupat na stroj je zakázáno! Při pádu nebo převrácení stroje hrozí těžká zranění!



SICHERHEIT

• BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die ZI-STB13-8N ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen: Bohren mit Bohrfutter B16/3-16mm: Metall, Holz; Mit für den jeweiligen Werkstoff geeignetem Bohrer. Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernehmen wir keine Verantwortung oder Garantieleistung.

• ARBEITSBEDINGUNGEN

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

- Feuchtigkeit: max. 70%
- Temperatur: von +1°C bis +40°C
- Die Maschine ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt.
- Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

• UNZULÄSSIGE VERWENDUNG

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig;
- die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung. Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern! Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

- **Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**
- **Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**
- **Die Maschine nicht im Freien verwenden!**
- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**
- **Die Ständerbohrmaschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden. Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**



• **RESTRISIKEN**

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch den rotierenden Bohrkopf während des Betriebs.
- Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten des Werkstückes, v.a bei nicht mit entsprechendem Werkzeug/Vorrichtung fixiertem Werkstück.
- Haare und lose Kleidung etc. können vom rotierenden Bohrkopf erfasst und aufgewickelt werden! Schwere Verletzungsgefahr! Sicherheitsbestimmungen bzgl. Arbeitskleidung unbedingt beachten.
- Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.
- Verletzungsgefahr durch Kippen der Maschine.
- Schnittgefahr durch nicht entgratete Bohrkanten.
- Verletzungsgefahr für das Auge durch herumfliegende Teile, auch mit Schutzbrille..

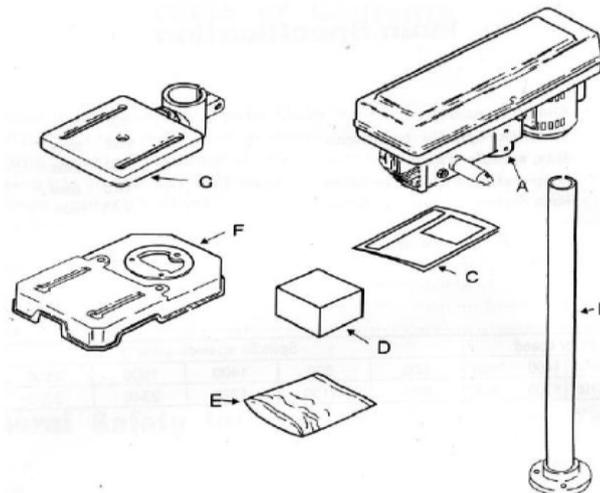
Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird. Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine wie der ZI-STB13-8N der wichtigste Sicherheitsfaktor!



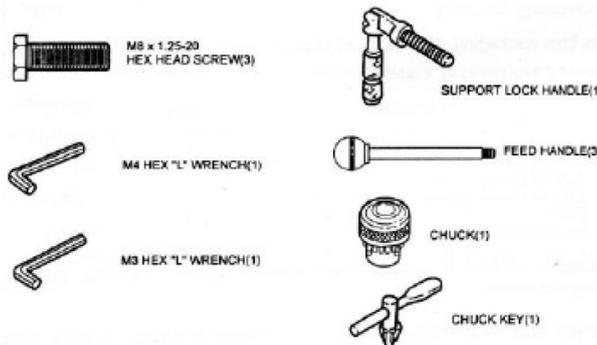
MONTAGE

• LIEFERUMFANG

Packen sie die ZIPPER Ständerbohrmaschine ZI-STB13-8N aus und überprüfen Sie die Maschine auf einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Lieferung. Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.



Lose Teile in der Box und Sack:



• ARBEITSPLATZ

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine. Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen aus Kapitel 2 sowie die Abmessungen der Maschine aus Kapitel 1. Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten.

• VORBEREITUNG DER OBERFLÄCHEN

Beseitigen Sie das Konservierungsmittel, das zum Korrosionsschutz der Teile ohne Anstrich aufgetragen ist. Das kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Dabei keine Nitrolösungsmittel oder ähnliche Mittel und in keinem Fall Wasser verwenden.

HINWEIS: Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen! Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden

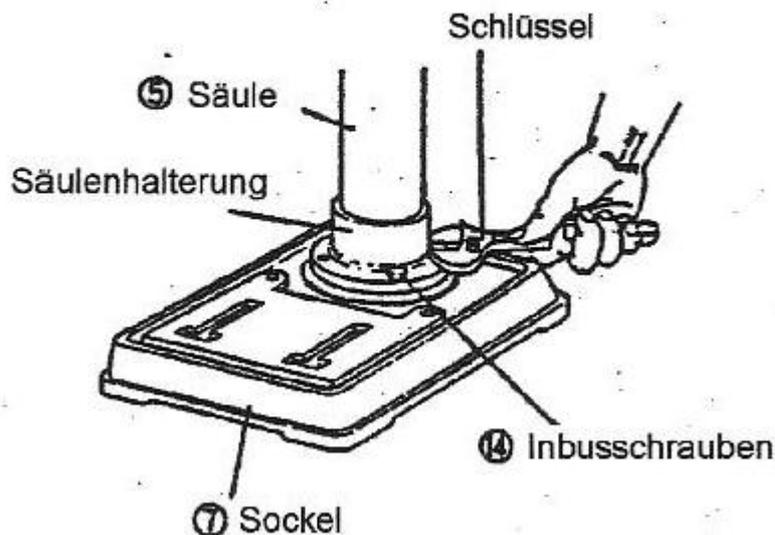


VOR INBETRIEBNAHME

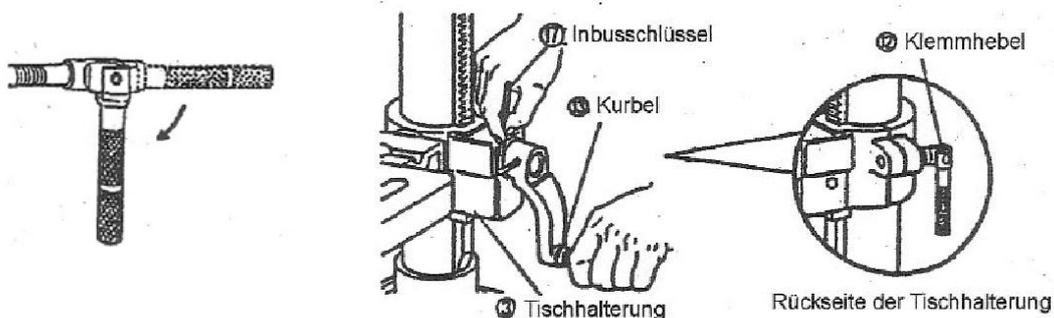
Die Ständerbohrmaschine wird vormontiert ausgeliefert. Alle Skizzen sind Symbolskizzen.

Grundplatte bei den 4 Bohrungen an den Ecken der Grundplatte mit 4 M10-1.5 Sechskantschrauben am Boden befestigen! Dies sorgt für einen sicheren Stand und verringert die Vibration während dem Betrieb.

Befestigen Sie die Säule mit Sechskantschrauben an der Grundplatte



Geben Sie das Schneckengetriebe in das Loch in der Tischhalterung und verbinden Sie es mit der Innenseite.



Setzen Sie den Bohrkopf auf die Säule und positionieren Sie ihn dergestalt, dass er mit einer Innensechskantschraube und einem Inbusschlüssel fixiert werden kann.

Befestigen Sie die drei Drehhebel auf dem Drehknopf.

Überprüfen Sie die Säule/Bohrkopf auf Einhaltung der 90° zur Grundplatte.



- **ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

ACHTUNG 

Bei Arbeiten an einer nicht geerdeten Maschine: Schwere Verletzungen durch Stromschlag im Falle einer Fehlfunktion möglich! Daher gilt: Maschine muss geerdet sein und an einer geerdeten Steckdose betrieben werden

- Der elektrische Anschluss der Maschine ist für den Betrieb an einer geerdeten Steckdose vorbereitet!
- Der Stecker darf nur mit einer fachgerecht montierten und geerdeten Steckdose verbunden werden!
- Der mitgelieferte Stecker darf nicht verändert werden. Sollte der Stecker nicht passen oder defekt sein, darf nur ein qualifizierter Elektrotechniker diesen Stecker modifizieren bzw. erneuern!
- Im Falle einer Reparatur oder eines Austausches darf der Erdungsleiter nicht an eine unter Spannung stehende Dose angeschlossen werden!
- Überprüfen Sie mit einem qualifizierten Elektriker oder Servicetechniker, dass die Erdungsanweisungen verstanden wurden und die Maschine geerdet ist!
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern!

- **VERLÄNGERUNGSKABEL**

Überzeugen Sie sich, dass das Verlängerungskabel in gutem Zustand und für die Leistungsübertragung geeignet ist. Ein unterdimensioniertes Kabel verringert die Leistungsübertragung und erwärmt sich stark. Folgende Tabelle zeigt die passende Größe in Abhängigkeit von Strom und Länge.

Ampere	Verlängerungskabel in Meter					
	8	16	24	33	50	66
< 5	16	16	16	14	12	12
5 bis 8	16	16	14	12	10	n.e.
8 bis 12	14	14	12	10	n.e.	n.e.
12 bis 15	12	12	10	10	n.e.	n.e.
15 bis 20	10	10	10	n.e.	n.e.	n.e.
20 bis 30	10	n.e.	n.e.	n.e.	n.e.	n.e.



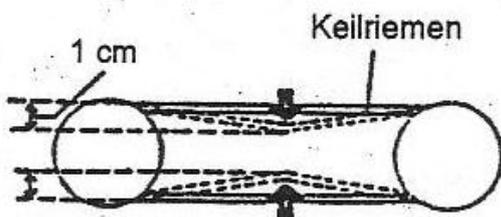
BETRIEB

• EINSTELLARBEITEN VOR DER ERSTBETRIEBNAHME

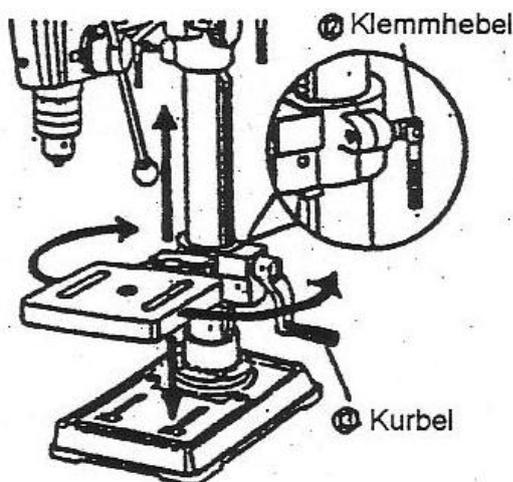
Das Bohrfutter muss frei sein von Verunreinigungen, sowie von Fett, Öl und anderen Schmiermitteln. Für eine gute Verbindung müssen diese sauber und trocken sein.

• EINSTELLEN DER DREHZAHL

- Lockern Sie die Motorspannschraube (7), indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drücken Sie den Motor nach vorne.
- Öffnen Sie die Keilscheibenabdeckung.
- Nun können Sie den Keilriemen entsprechend der Geschwindigkeit, die sie einstellen möchten, umrüsten
- Ziehen Sie nach erfolgtem Umrüsten den Motor wieder nach hinten, bis die Riemenspannung korrekt erscheint und ziehen Sie die Spannschraube wieder fest.
- Schließen Sie die Keilscheibenabdeckung
- Die Keilriemen sind richtig gespannt, wenn sie sich mit dem Finger ca. 1cm bewegen lassen, wie in der Abbildung dargestellt.



• TISCHEINSTELLUNG



Lockern Sie den Klemmhebel an der Tischhalterung. Fixieren Sie den Tisch mit dem Klemmhebel auf der gewünschten Position. Zum Neigen des Arbeitstisches, lockern Sie die Fixierschraube (Sechskant, Unterseite Arbeitstisch) und verstellen diesen mithilfe der Winkelskala auf die gewünschte Neigung. Fixieren Sie ihn wieder in der gewählten Position.



- **HINWEISE ZUM BETRIEB**

- Das Werkstück muss mit geeignetem Werkzeug auf dem Bohrtisch fixiert werden, um Verletzungen an der Hand zu vermeiden und um die Bohrerergebnisse zu verbessern.
- Aufgrund der Höhe des Eigengewichtes ist die Fixierung der Ständerbohrmaschine zum Untergrund Voraussetzung für vibrationsarmes Arbeiten.

Nach der Bohrbewegung die Pinole bis zur obersten Position per Hand zurückdrehen. Den Drehhebel nicht einfach auslassen. Damit schonen Sie die Rückholfeder und gewährleisten eine lange Lebensdauer.



WARTUNG

ACHTUNG

Bei Reinigung und Instandhaltung bei angeschlossener Maschine: Sachschaden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine möglich! Daher gilt: Vor Wartungsarbeiten die Maschine ausschalten und von der Stromversorgung trennen.

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

Die vollständige und gänzliche Reinigung garantiert eine lange Lebensdauer der Maschine und stellt eine Sicherheitsvoraussetzung dar. Verwenden Sie ausschließlich milde Reinigungsmittel, d.h. kein Benzin, Petroleum, Soda, etc.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Bei längerer Betriebspause den Keilriemen lockern.

Bei fortgeschrittener Abnutzung Keilriemen ersetzen! Keilriemen und -scheiben dürfen nicht mit Fett, Öl oder anderen Schmiermitteln in Berührung kommen.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls erforderlich vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einschmieren.

Die Beseitigung von Defekten erledigt Ihr Fachhändler Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!



TECHNISCHE DATEN

Modell	ZI-STB13-8N
Netzanschluss	230V / 50Hz
Motorleistung	300W
Pinolenhub	50mm
Bohrfutter	13mm
Drehzahlintervall	500-890-1400- 1900-2500
max. Bohrkapazität Ø / Tiefe	13mm
max. Bohrtischhub	210mm
Abmessungen Bohrtisch	165x164mm
Ø bzw. Breite Nuten	15mm
Gesamthöhe	580mm
Bruttogewicht	19kg



FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Motor läuft nicht	<ol style="list-style-type: none">1. Netzanschluss inkorrekt2. Schalter defekt3. Motor defekt	<ol style="list-style-type: none">1. Vom Fachmann überprüfen lassen2. Austausch3. Austausch
Ungewöhnliches Betriebsgeräusch	Falsche Keilriemenspannung	Keilriemen auf richtige Spannung einstellen. Drucktest mit Finger (1cm Spiel)
Bohrer ist dezentriert	Spannbacken sind defekt	Bohrfutter austauschen
Bohrer raucht	<ol style="list-style-type: none">1. Zu hohe Reibung des Bohrerwerkstoffs2. Falsches Verhältnis Geschwindigkeit/Material	<ol style="list-style-type: none">1. Schmiermittel verwenden2. Zu hohe Geschwindigkeit – reduzieren!
Motor läuft, aber keine Rotation bzw. schwache Bohrleistung	<ol style="list-style-type: none">1. Kraftübersetzung von Keilscheiben zu Keilriemen durch zu lockere Riemen2. Riemen mit Schmiermittel verunreinigt	<ol style="list-style-type: none">1. Überprüfen wenn abgenutzt: austauschen. Ansonsten Riemen spannen2. Riemen reinigen und trocknen lassen.



BEZPEČNOST

• SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Stroj smí být používán pouze v bezvadném stavu, v souladu s účelem použití a s vědomím bezpečnostních pokynů! Závady, které mohou bezprostředně ovlivnit bezpečnost, musí být bezprostředně odstraněny. Je obecně zakázáno, demontovat technickobezpečnostní prvky stroje.!

Vrtačka ZI-STB13-8N je určena pro následující účely: vrtání se sklíčidlem B16/3-16mm: kovu, dřeva, k tomu určenými vrtáky. Za jiné použití a z toho vyplývající věcné škody nebo zranění, nepřebírá firma žádnou odpovědnost ani záruku.

• PRACOVNÍ PODMÍNKY

Stroj se smí používat za následujících podmínek:

- vlhkost: max. 70%
- teplota: od +1°C do +40°C
- Stroj není určen pro použití venku.
- Stroj není určen pro použití ve výbušném prostředí.

• NEDOVOLENÉ POUŽITÍ

- Provoz stroje mimo podmínky, uvedené výše
- Provoz stroje bez bezpečnostních prvků a krytů
- Demontáž bezpečnostních prvků je zakázána
- Změna konstrukce stroje není dovolena
- Použití stroje mimo účely, určené tímto návodem je zakázáno.

Za škody a zranění, způsobené jiným, než zde uvedeným způsobem použití, nepřebírá firma ZIPPER žádnou odpovědnost ani záruku. Varovné štítky a/nebo nálepky, které jsou nečitelné nebo poškozené, ihned nahradte! Abyste zamezili škodám a zraněním, bezpodmínečně dodržujte následující pokyny:

- **Pracoviště udržujte v čistotě, bez oleje, mastnoty a zbytků materiálu!**
- **Zabezpečte dostatečné osvětlení pracoviště!**
- **Stroj neprovozujte venku!**
- **Při únavě, nesoustředěnosti nebo pod vlivem alkoholu, léků nebo drog je práce se strojem zakázána!**
- **Stroj smí být obsluhován pouze vyškoleným personálem. Nepovolané osoby a zvláště pak děti se nesmí zdržovat v okolí pracujícího stroje!**



• **OSTANÍ RIZIKA**

I při dodržení všech bezpečnostních pokynů a při správném použití je nutné dbát na možná rizika:

- Nebezpečí zranění rukou a prstů rotujícím nástrojem během provozu
- Zranění ostrými hranami obrobku, především u zajištěného obrobku.
- Volné vlasy a oděv mohou být zachyceny rotujícím nástrojem a navinuty na vřeteno! Nebezpečí těžkého zranění! Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní předpisy.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při dotyku vodivých částí stroje pod napětím.
- Zranění převrženým strojem
- Zranění neodjehleným obrobkem
- Nebezpečí zranění očí odletujícími třískami při vrtání, a to i při použití ochranných brýlí.

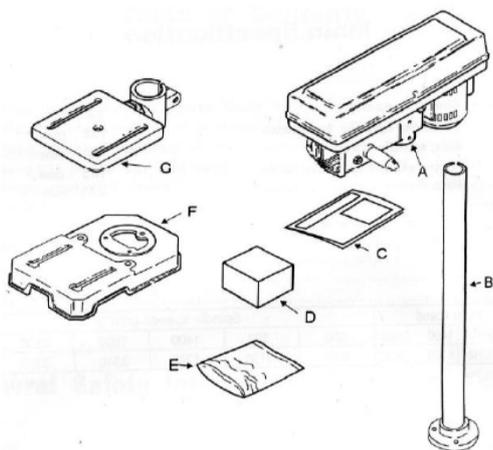
Tyto rizika mohou být minimalizována dodržováním bezpečnostních pokynů a správným provozem a údržbou stroje a jeho obsluhou vyškoleným personálem. Nejdůležitějším faktorem bezpečného provozu zůstává technické vzdělání k obsluze vašeho stroje ZI-STB13-8N!



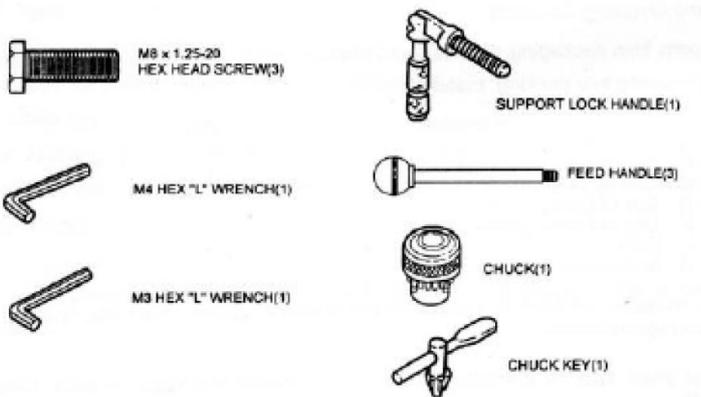
MONTÁŽ

• OBSAH DODÁVKY

Vybalte stojanovou vrtačku ZIPPER ZI-STB13-8N a zkontrolujte bezvadný stav a úplnost stroje. Zkontrolujte po dodání, že je obsah dodávky úplný. Případné poškození ihned nahlaste svému prodejci. Případné poškození při transportu vyznačte na dodacím listu dopravci. Pokud to ne učiníte, má se za to, že jste zásilku převzali nepoškozenou.



Díly, volně ložené v sáčku a krabici:



• PRACOVNÍ MÍSTĚ

Pro stroj zvolte vhodné místo. Dbejte bezpečnostních pokynů z kapitoly 2, jakož i rozměrů stroje z kapitoly 1. Zvolené místo musí mít vhodný přívod elektřiny a možnost připojení odsávání.



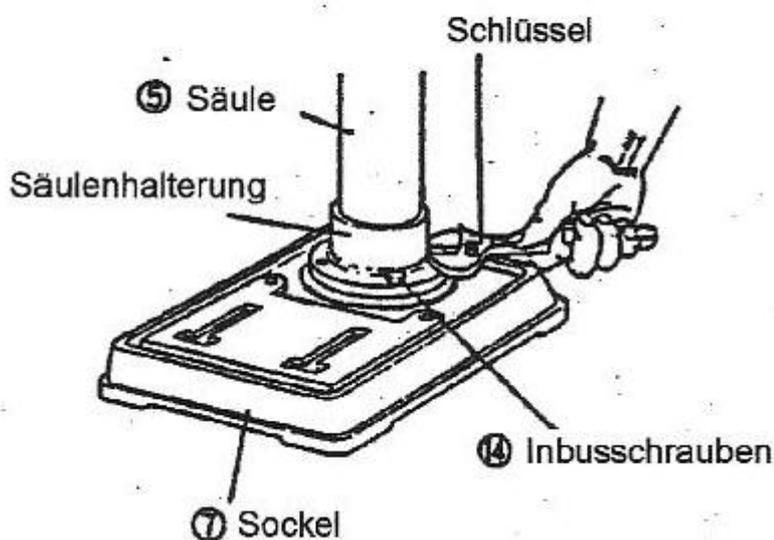
• PŘÍPRAVA POVRCHOVÝCH PLOCH STROJE

Z nenalakovaných dílů odstraňte konzervační prostředek. Použijte k tomu běžný odmašťovací prostředek. Nepoužívejte nitro ředidla nebo vodu.

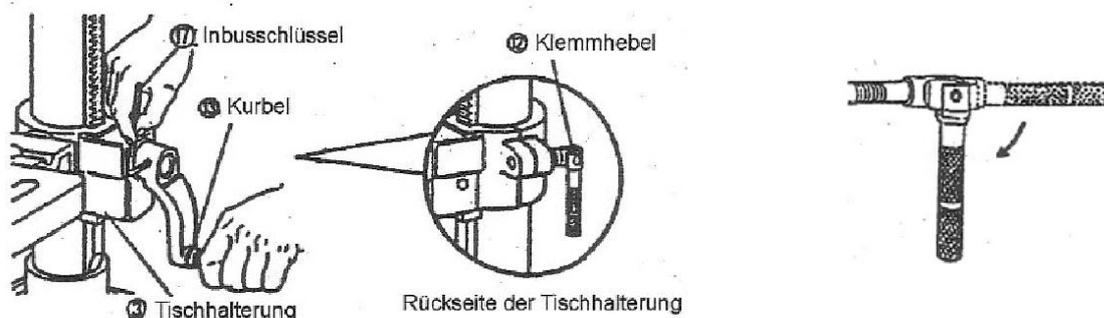
POKYN: Použití ředidel, benzínu, agresivních chemikálií nebo abraziv není dovoleno. Může vést k poškození nalakovaných povrchů. K tomu platí: při čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky.

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Stroj je dodáván předmontovaný. Všechny obrázky jsou symbolické. Základní litinovou desku přišroubujte k podkladu 4 otvory v rozích s pomocí šroubů M10-1.5. Ukotvení zajišťuje stabilitu stroje a zmenšuje vibrace při provozu. S pomocí imbus šroubů připevněte sloupek k základní desce.



Šnekovou převodovku vložte do vyfrézování ve stole a připevněte k vnitřní straně. Nastavte ozubenou tyč do držáku stolu (3), a to tak, že zuby jsou na vnější straně a konec ozubené tyče, kde je vzdálenost mezi posledním zubem a koncem tyče menší, je směrem dolů. Spodní konec tyče je zasunut do litinového stojanu. Ozubenou tyč pevně přišroubujte ke sloupku.



Nasadte kliku (13) na osu (8) a zajistěte ji imbusem (17). Poté namontujte aretační páku (12) na zadní stranu držáku stolu.



Nasadte vrtací agregát na sloupek podle obrázku a imbusy zajistěte. Našroubujte tři ovládací páky na otočnou hlavu.

Zkontrolujte kolmost 90° k základové desce, popř. Vyrovnajte vypodložením.

• ELEKTRICKÝ PŘÍVOD

POZOR!



**Při práci s neuzemněným strojem hrozí při závadě úraz elektrickým proudem!
K tomu platí: Stroj musí být provozován s uzemněnou zásuvkou.**

- Elektrický přívod stroje je připraven pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
- Zástrčka musí být odborně namontována a připojené na uzemněnou zásuvku!
- Dodávaná zástrčka se nesmí měnit. Pokud zástrčka není vhodná nebo je poškozená, smí být vyměněna pouze kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním!
- V případě opravy nebo výměny se zemnicí vodič nesmí připojit k zásuvce pod napětím!
- Nechte zkontrolovat kvalifikovaným elektromechanikem s příslušným oprávněním, že je stroj správně uzemněn!
- Poškozený elektrický kabel nechte ihned vyměnit!

• PRODLUŽOVACÍ KABEL

Zkontrolujte, že je prodlužovací kabel v dobrém stavu a je pro použití s vrtačkou vhodný. Poddimenzovaný prodlužovací kabel způsobuje zhoršení přenosu výkonu a silné zahřívání. Následující tabulka ukazuje závislost délky a proudu.

Ampere	Verlängerungskabel in Meter					
	8	16	24	33	50	66
< 5	16	16	16	14	12	12
5 bis 8	16	16	14	12	10	n.e.
8 bis 12	14	14	12	10	n.e.	n.e.
12 bis 15	12	12	10	10	n.e.	n.e.
15 bis 20	10	10	10	n.e.	n.e.	n.e.
20 bis 30	10	n.e.	n.e.	n.e.	n.e.	n.e.



PROVOZ



• NASTAVENÍ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU



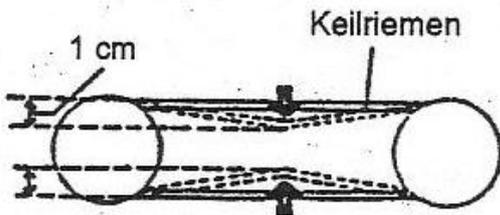
Upínací kužely sklíčidla a stroje musí být očištěny od konzervace a všech nečistot. K dobrému spojení musí být čisté a suché. Kličkou otevřete kleštiny sklíčidla tak, aby byly úplně zasunuté do těla sklíčidla. Položte hlavičku jako na obrázku, zasuňte do ní shora upínací kužel a dřevěnou nebo gumovou paličkou citlivě poklepejte. Nyní zasuňte upínací kužel do vřetene vrtačky a pomalu otáčejte, až zapadne. Nyní lehce paličkou na sklíčidlo poklepejte.

• NASTAVENÍ OTÁČEK STOJE

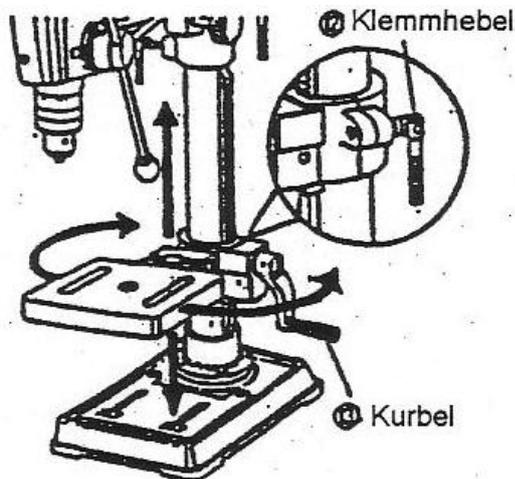
- Uvolněte napínací šroub motoru (7), otočením ve směru otáčení hodinových ručiček. Zatláče motor vpřed.
- Otevřete kryt klínového řemenu a řemenic.
- Přestavením řemenu zvolte požadované otáčky



- Řemen opět napněte napínacím šroubem motoru a zavřete kryt.
- Klínový řemen je správně napnutý, pokud ho uprostřed můžete stlačit prstem o 1 cm. – viz obr.



• NASTAVENÍ STOLU



Uvolněte aretační páku držáku stolu. Nastavte stůl ovládací klikou do zvolené polohy. Pákou opět zajistěte. K naklopení pracovního stolu uvolněte šestihřanný šroub na spodní straně stolu a s pomocí stupnice nastavte požadovaný náklon. Ve zvolené poloze opět zajistěte.

• POKYNY K PROVOZU

- Obrobek musí být vhodným přípravkem upnut k vrtacímu stolu, aby se zabránilo zranění a dosáhlo nejlepších výsledků vrtání.
- Je nutné stroj připevnit k podkladu, aby se snížily vibrace stroje a dosáhlo se co nejlepšího výsledku vrtání.

Po vrtání ruční pákou vraťte pinolu do horní polohy. Nikdy páku pouze nepouštějte. Šetříte tím vratnou pružinu a prodloužíte životnost stroje.



ÚDRŽBA

POZOR!

Při čištění a údržbě stroje pod proudem hrozí nebezpečí zranění a věcných škod vlivem neočekávaného zapnutí stroje! K tomu platí: před zahájením práce na stroji odpojte stroj od zdroje napájení.

Stroj není náročný na údržbu a obsahuje jen několik dílů, které je nutné udržovat.

Poruchy a závady, které mají bezprostřední vliv na bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit.

Opravy smí být prováděny pouze vyškoleným personálem!

Celkové a pravidelné čištění stroje prodlužuje jeho životnost a představuje důležitý prvek bezpečnosti práce. Používejte výhradně jemné čisticí prostředky. Nepoužívejte k čištění benzín, ředidla, petrolej nebo abrazivní prostředky atd.

Pravidelně kontrolujte varovné a bezpečnostní štítky. Při poškození je ihned vyměňte.

Pokud stroj déle nepoužíváte, uvolněte klínový řemen.

Pokud je klínový řemen opotřebován, ihned ho vyměňte! Klínový řemen a řemenice nesmí přijít do styku s olejem nebo jinými mastnotami.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků a krytů.

Stroj skladujte v suchém prostředí a chraňte před vlivy povětrnostních podmínek.

Před prvním použitím, a po každých 100 provozních hodinách vyčistěte všechny pohyblivé díly stroje kartáčem od třísek a prachu a naolejujte tenkou vrstvou strojního oleje.

VEŠKERÉ OPRAVY STROJE SMÍ PROVÁDĚT POUZE PROŠKOLENÝ SPECIALISTA



TECHNICKÁ DATA

Model	ZI-STB13-8N
Napájecí napětí	230V / 50Hz
Výkon motoru	300W
Zdvih pinoly	50mm
Skříčidlo	13mm
Rozsah otáček	500-890-1400- 1900-2500
Max. Ø vrtání	13mm
Max. zdvih stolu	210mm
Rozměr vrtacího stolu	165x164mm
Ø popř. šířka drážky	15mm
Celková výška	580mm
Hmotnost	19kg



ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

ZÁVADA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor se netočí	4. Nesprávné el. připojení 5. Vadný vypínač 6. Vadný motor	4. Nechte zkontrolovat elektromechanikem 5. Výměna 6. Výměna
Nepřirozený hluk	Špatně napnutý klínový řemen	Napněte řemen - zkontrolujte prstem promáčknutí řemen 1 cm
Vrták je excentricky	Vadné čelisti	Vyměňte sklíčidlo
Vrták pálí	3. velký odpor vrtaného materiálu 4. špatný poměr rychlosti vrtání k materiálu	3. použijte vhodné mazání 4. snižte rychlost vrtání!
Motor se otáčí, ale sklíčidlo ne, popř. je slabý vrtací výkon	3. příliš volný klínový řemen 4. řemen znečištěn mastnotou	3. napnout řemen 4. řemen vyčistěte a vysušte



VEŠKERÉ OPRAVY STROJE SMÍ PROVÁDĚT POUZE PROŠKOLENÝ SPECIALISTA





DE EXPLOSIONSZEICHNUNG

EN VÝKRES DÍLŮ STROJE

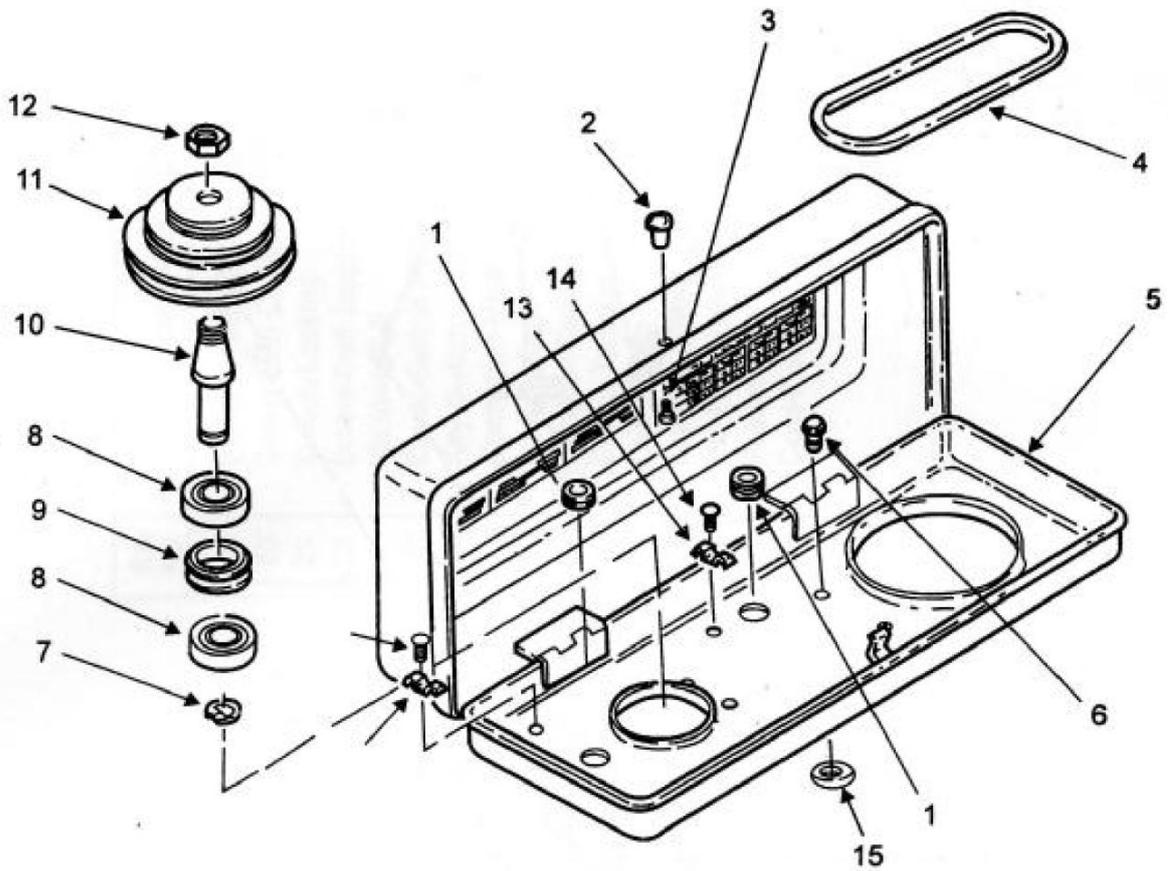


FIGURE 1

Key No.	Description
1	Bushing-Rubber
2	Knob
3	Screw-Pan Hd.M5x0.8-1.2
4	Belt-"V"5/16 x 26
5	Guard w/Labels
6	Screw-Washer Hd. M6x1.0-1.6
7	Ring Retaining

Key No.	Description
8	Bearing-Ball 17mm
9	Spacer
10	Insert-Pulley
11	Pulley-Spindle
12	Nut-Pulley
13	Clamp Cord
14	Screw Pan Hd. M5x0.8-16
15	Washer, Foam

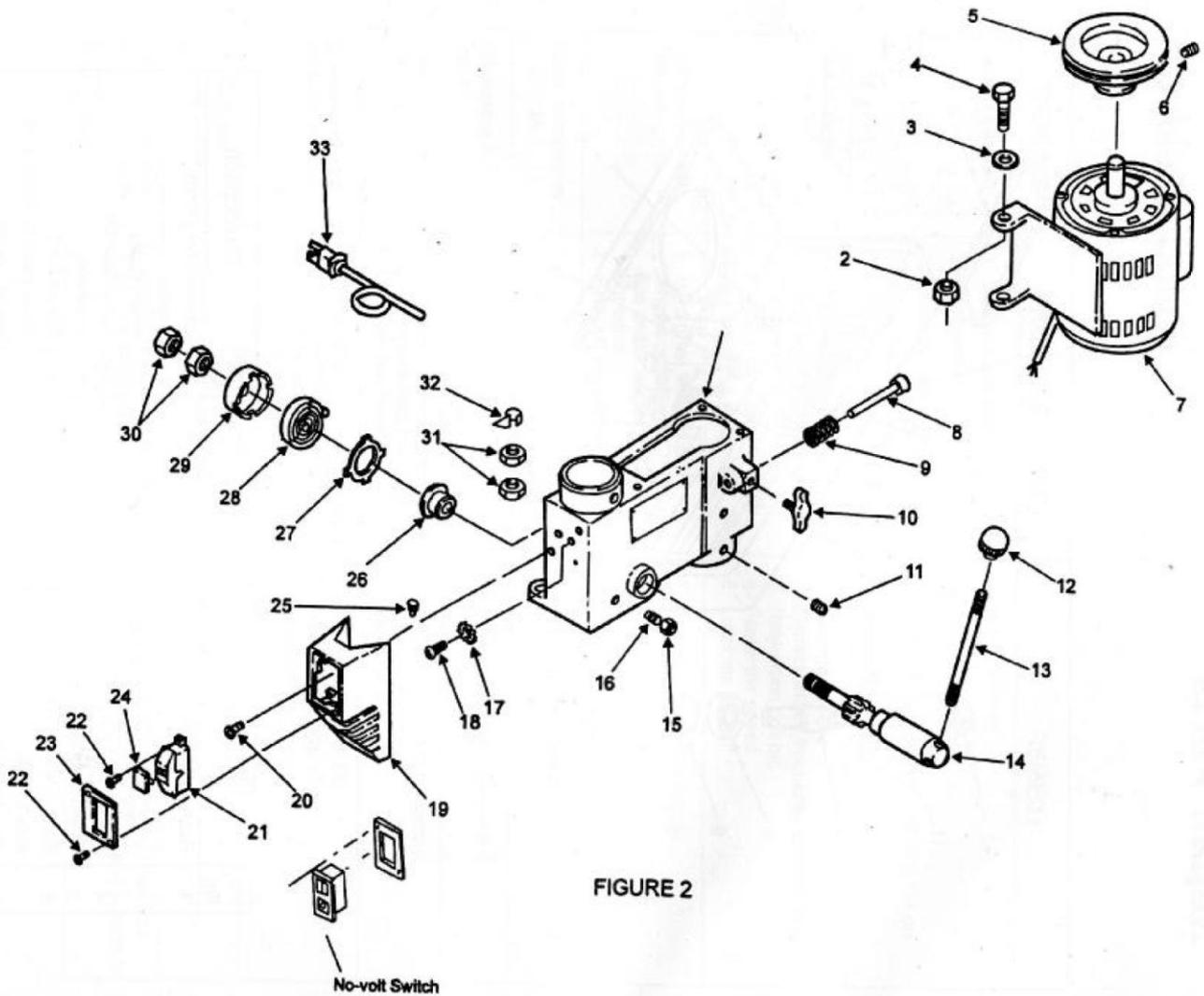


FIGURE 2

Key No	Description
1	Head w/Roll Pin & Trim
2	Nut-Lock M8x1.25-8
3	Washer
4	Screw-Hex M8x1.25-25
5	Pulley-Motor
6	Screw-Hex Soc.Set M6x1.0-10
7	Motor
8	Stop-Motor
9	Spring-Motor Stop
10	Knob-Motor Adjusting
11	Screw-Hex Soc. Set M8x1.25-8
12	Knob
13	Rod
14	Shaft-Pinion
15	Nut-Hex M8x1.25
16	Screw-Fit.Sit.Set M8x1.25
17	Lockwasher-Ext.5mm
18	Screw-Pan Hd. M5x0.8-8

Key No	Description
19	Box-Switch w/Depth Scale
20	Screw-Pan Cr. M5x0.8-12
21	Switch-Locking
22	Screw-Self TappingPan Hd.M4x16-8
23	Cover-Switch Plate
24	Key-Switch
25	Connector-Wire
26	Seat-Spring .
27	Retainer-Spring
28	Spring-Tension
29	Cap-Spring
30	Nut-Hex 3/8-24
31	Nut Hex M10x1.5
32	Pointer
33	Cord-Power

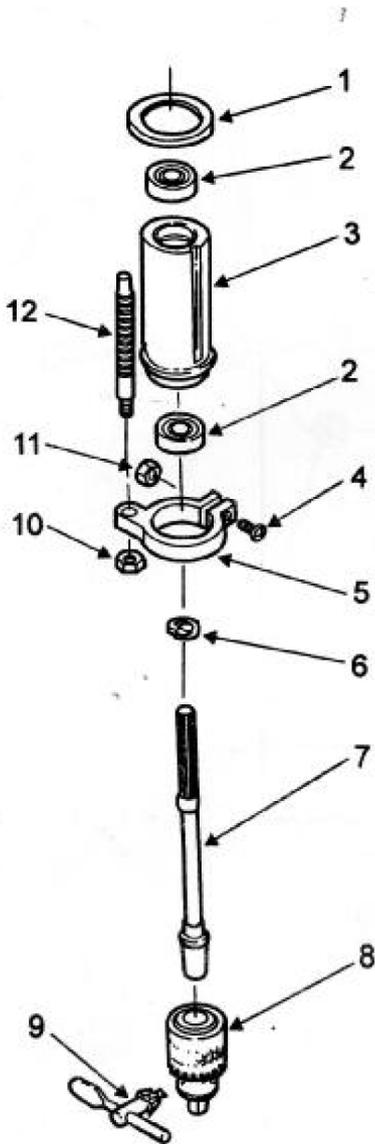


FIGURE 3

Key No	Description
1	Gasket-Quill
2	Bearing-Ball 12mm
3	Tube-Quill
4	Screw-Pan M5x0.8-20
5	Collar-Stop
6	Ring-Retaining
7	Shaft-Spindle
8	Chuck
9	Key-Chuck
10	Nut-Hex M6x1.0
11	Nut-Hex M5x0.8
12	Rod-Stop

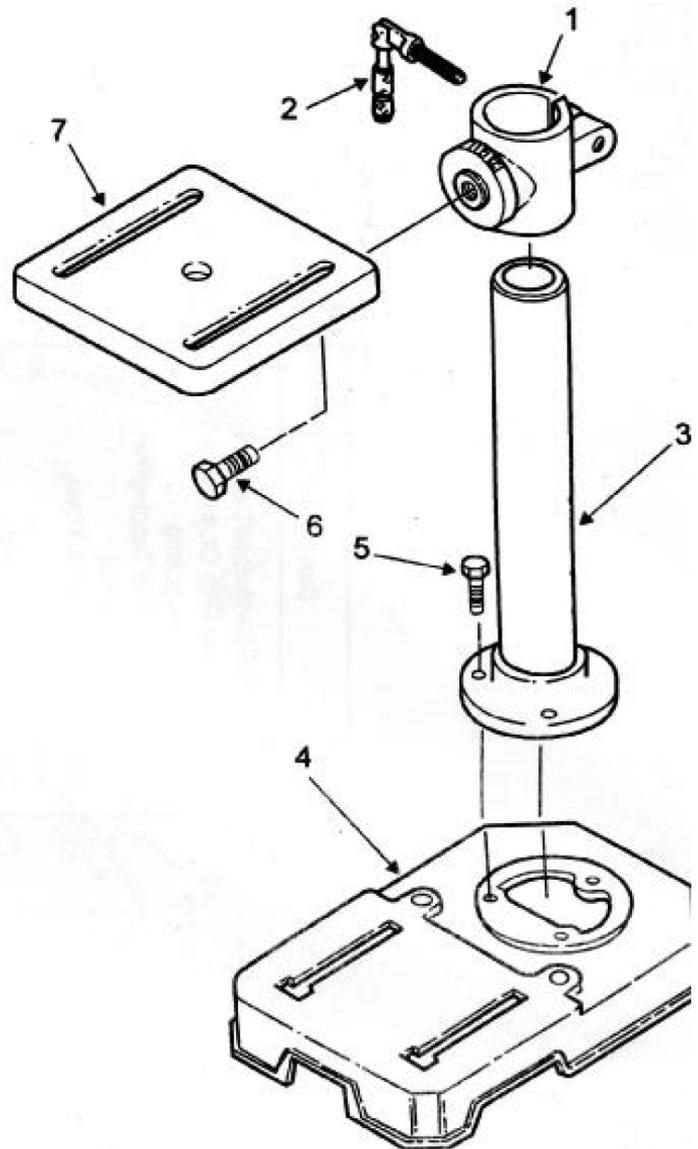


FIGURE 4

Key No	Description
1	Support-Table w/Scale
2	Support-Lock Handle
3	Tube/Support
4	Base
5	Screw-Hex Hd. M8x1.25-20
6	Screw-Hex Hd. 1/2-12x7/8
7	Table



DE Konformitätserklärung

CZ Prohlášení o shodě

Bezeichnung der Maschine	Popis stroje
Ständerbohrmaschine	Stojanová vrtačka

Maschinenmodelle	Typ stroje
ZI-STB13-8N	

Angewandte harmonisierte Normen	Použité harmonizované normy
EN 55014-1: 2006 EN 55014-2/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2006 EN 61000-3-11: 2000	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.	Tímto prohlašujeme, že výše uvedený stroj odpovídá příslušným EU - normám a směrnícím. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud na stroji byly provedeny jakékoliv změny, které námi nebyly písemně odsouhlaseny.
---	--

Grieskirchen, 24. November 2011

Erich Humer (GF / Jednatel)